

## BILAG

## AFTALE VEDRØRENDE ANVENDELSEN AF KAPITEL XI I DE FORENEDE NATIONERS HAVRETSKONVENTION AF 10. DECEMBER 1982

De i denne Aftale deltagende stater,

som erkender, at De forenede Nationers Havretskonvention af 10. december 1982 (herefter kaldet »Konventionen«) bidrager væsentligt til opretholdelsen af fred, retfærdighed og fremskridt for alle jordens folkeslag,

som på ny bekræfter, at havbunden og dens undergrund, som ligger uden for grænserne for national jurisdiktion (herefter kaldet »Området«) såvel som Områdets ressourcer er menneskehedens fælles arv,

som er opmærksomme på Konventionens betydning for beskyttelse og bevarelse af havmiljøet og den voksende bekymring for det globale miljø,

som har overvejet De Forenede Nationers Generalsekretærs rapport om resultaterne af de uformelle konsultationer mellem staterne fra 1990 til 1994 om udestående spørgsmål vedrørende Konventionens kapitel XI og tilknyttede bestemmelser (herefter kaldet »Kapitel XI«),

som konstaterer de politiske og økonomiske forandringer, herunder markedsorienterede tiltag, som påvirker anvendelsen af Kapitel XI,

som ønsker at lette universel deltagelse i Konventionen,

som vurderer, at en aftale vedrørende anvendelsen af Kapitel XI bedst vil opfylde dette behov,

er blevet enige om følgende:

## Artikel 1

*Anvendelse af Kapitel XI*

1. De i denne Aftale deltagende stater forpligter sig til at anvende Kapitel XI i overensstemmelse med denne Aftale.

2. Bilaget udgør en integreret del af denne Aftale.

## Artikel 2

*Forholdet mellem denne Aftale og Kapitel XI*

1. Bestemmelserne i denne Aftale og Kapitel XI skal fortolkes og finde anvendelse som et enkelt instrument. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem denne Aftale og Kapitel XI skal bestemmelserne i denne Aftale have forrang.

2. Artikel 309 til 319 i Konventionen finder anvendelse i samme omfang i forhold til denne Aftale som i forhold til Konventionen.

## Artikel 3

*Undertegnelse*

Denne Aftale skal i 12 måneder efter dens vedtagelse forblive åben for undertegnelse i De Forenede Nationers hovedsæde for de stater og enheder, der er nævnt i Konventionens artikel 305, stk. 1(a), (c), (d), (e) og (f).

## Artikel 4

*Samtykke i bundethed*

1. Efter vedtagelsen af denne Aftale skal ethvert ratifikationsinstrument eller formel bekræftelse til eller tiltrædelse af Konventionen tilige betegne samtykke i at være bundet af denne Aftale.

2. Ingen stat eller enhed kan samtykke i at være bundet af denne Aftale, medmindre den tidligere har samtykket i eller samtidig samtykker i at være bundet af Konventionen.

3. En stat eller enhed, som nævnt i artikel 3, kan erklære sig bundet af denne Aftale ved:

- undertegnelse uden forbehold af ratifikation, formel bekræftelse eller den i artikel 5 nævnte procedure;
- undertegnelse med forbehold af ratifikation eller formel bekræftelse, efterfulgt af ratifikation eller formel bekræftelse;
- undertegnelse i overensstemmelse med proceduren i artikel 5; eller
- tiltrædelse.